

## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

## A TANÁCS 1368/2006/EK RENDELETE

(2006. június 27.)

a *Dissostichus* fajok fogási dokumentációs rendszerének létrehozásáról szóló 1035/2001/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) A *Dissostichus* fajok fogási dokumentációs rendszerének létrehozásáról szóló, 2001. május 22-i 1035/2001/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> végrehajtja a déli-sarki tengeri élővilág védelmét szolgáló bizottság (a továbbiakban: CCAMLR) által, annak tizennyolcadik, 1999. novemberében megtartott éves ülésén elfogadott fogási dokumentációs rendszert.
- (2) A CCAMLR számos módosítást hajtott végre a rendszeren és a hozzá kapcsolódó állásfoglaláson, amelyek célja a *Dissostichus* spp. kirakodásának, importjának, exportjának, re-exportjának és átrakásának jobb ellenőrzése, valamint a végrehajtás összehangolása.
- (3) Ezért az 1035/2001/EK rendeletet módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

Az 1035/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk a következő pontokkal egészül ki:

„d) »import«: a fogás fizikai beléptetése vagy bevitele az állam fennhatósága alá tartozó földrajzi terület bármely részére, kivéve, ha a fogást az e) és f) pontban szereplő, »kirako-

dásra« vagy »átrakásra« vonatkozó fogalommeghatározásnak megfelelően kirakodják vagy átrakják;

e) »kirakodás«: a fogásnak a hajóról a rakpartra vagy másik hajóra történő első kirakodása, kifogott vagy feldolgozott formában, abban a kikötőben vagy szabadkereskedelmi zónában, amelyben a kikötő szerinti állam hatósága igazolja, hogy a fogást kirakodták;

f) »átrakás«

— a fogásnak a hajóról másik hajóra vagy szállítóeszközeire történő átrakása, kifogott vagy feldolgozott formában, és, amennyiben az átrakásra a kikötő szerinti állam fennhatósága alá tartozó területen kerül sor, a fogásnak az érintett államból történő elszállítása céljából;

— a fogásnak átmenetileg a szárazföldre vagy mesterséges építményre történő helyezése annak érdekében, hogy megkönnyítsék az átrakást, amennyiben a fogást nem az e) pontban meghatározott értelemben rakodják ki;

g) »export«: a fogásnak kifogott vagy feldolgozott formában, valamely állam fennhatósága alá tartozó területről, vagy a kirakodás helyéül szolgáló szabadkereskedelmi zónából, vagy, amennyiben az állam vagy szabadkereskedelmi zóna vámunióhoz tartozik, a vámunió bármely tagállamából történő elszállítása;

h) »re-export«: a fogásnak kifogott vagy feldolgozott formában, valamely állam fennhatósága alá tartozó területről, szabadkereskedelmi zónából, vagy az import szerinti vámunió valamelyik tagállamából történő elszállítása, kivéve, ha az állam, a szabadkereskedelmi zóna, vagy az import szerinti vámunió bármely tagállama az első importálási hely, amely esetben a szállítás az e) pontnak megfelelően exportnak minősül;

i) »kikötő szerinti állam«: az az állam, amely a kirakodás, átrakodás, import, export és re-export tekintetében ellenőrzést gyakorol egy adott kikötői terület vagy szabadkereskedelmi zóna fölött, és amelynek hatósága a kirakodás vagy átrakás igazolásáért felelős hatóság;”;

<sup>(1)</sup> HL C 304. E, 2005.12.1., 18. o.

<sup>(2)</sup> HL L 145., 2001.5.31., 1. o. A 669/2003/EK rendelettel (HL L 97., 2003.4.15., 1. o.) módosított rendelet.

2. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

(1) A tagállamok a Dissostichus fajok halászatát engedélyező jogosítványok vagy engedélyek kiadásának előfeltételként megkövetelik, hogy a hajók kizárólag olyan államokban rakodják ki a fogást, amelyek a CCAMLR részes felei, vagy más módon alkalmazzák a fogási dokumentációs rendszert.

(2) A tagállamok csatolják a Dissostichus fajok halászatát engedélyező jogosítványokhoz illetve engedélyekhez a CCAMLR részes feleinek és azon államoknak a listáját, amelyek tájékoztatták a CCAMLR titkárságát, hogy alkalmazzák a fogási dokumentációs rendszert.

(3) A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítása érdekében, hogy a lobogójuk alatt hajózó és a Dissostichus fajok halászatára jogosult hajók a Dissostichus fajok összes kirakodása vagy átrakása esetén megfelelően kitöltsék a fogási dokumentumot.”;

3. A 10. cikk (1) bekezdésének b) pontjában az első francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— a kirakodási kikötő szerinti állam vagy szabadkereskedelmi zóna hatósági megbízottjának aláírt és lepecsételt jóváhagyását, aki a kikötő szerinti állam vám- vagy halászati hatóságainak az irányítása alatt jár el, és hatáskörrel rendelkezik a Dissostichus fajok fogási dokumentumainak jóváhagyása tekintetében, és”;

4. A 12. cikk (1) bekezdésének első francia bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„— a kirakodási kikötő szerinti állam vagy szabadkereskedelmi zóna hatósági megbízottjának aláírt és lepecsételt jóváhagyását, aki a kikötő szerinti állam vám- vagy halászati hatóságainak az irányítása alatt jár el, és hatáskörrel rendelkezik a Dissostichus fajok fogási dokumentumainak jóváhagyása tekintetében, és”;

5. Az 22. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„22. cikk

A tagállamok minden év március 15-ig, június 15-ig, szeptember 15-ig és december 15-ig megküldik a Bizottságnak az átrakás, kirakodás, import, export vagy re-export alapján területükön kiállított vagy kapott fogási dokumentumok összefoglaló listáját, beleértve a következő adatokat: a dokumentum azonosítószáma; a kirakodás, import, export, re-export dátuma; a kirakodott, importált, exportált, re-exportált vagy átrakodott súly; származás és rendeltetés szerinti bontásban.”

6. Az I., II. és III. melléklet helyébe e rendelet mellékletében foglalt szöveg lép.

2. cikk

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2006. június 27-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
J. PRÖLL

## MELLÉKLET

## „I. MELLÉKLET

**A DISSOSTICHUS FAJOK FOGÁSI DOKUMENTÁCIÓJA ÉS A DISSOSTICHUS FAJOK ÚJRAKIVITELI DOKUMENTÁCIÓJA**

A fogási dokumentumnak és az újrakiviteli dokumentumnak az alábbi információkat kell tartalmaznia:

1. Egy meghatározott azonosítószám, amely a következőkből áll:
  - i. egy négyjegyű szám, amely a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) kétjegyű országcódjából, ezután pedig annak az évnek az utolsó két számjegyéből áll, amelyre a dokumentumot kiadták;
  - ii. egy háromjegyű sorszám (001-től kezdve) a fogási dokumentum őrleap kiadási sorrendjének jelölésére.
2. A következő információ:
  - i. a fogási dokumentum őrleap kiadó hatóság neve, címe, telefon- és faxszáma;
  - ii. a hajó neve, honi kikötője, nemzeti regisztrációs száma és hívőjele, és megfelelő esetben a hajó IMO/Lloyd's regisztrációs száma;
  - iii. a hajó számára kiadott engedély vagy felhatalmazás száma;
  - iv. az egyes Dissostichus fajok kirakodott vagy átrakott tömege terméktípusonként; és
    - a) CCAMLR statisztikai alterületenként vagy körzetenként, ha a fogás az egyezmény területén történt; és/vagy
    - b) az Egyesült Nemzetek Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezete (FAO) felosztása szerinti statisztikai területenként, alterületenként vagy körzetenként, ha a fogás az egyezmény területén kívül történt;
  - v. a fogás időszakának kezdő és befejezési dátuma;
  - vi. kirakodás esetén a fogás kirakodásának kikötője és időpontja; vagy átrakás esetén az időpont és a hajó neve, zászlója és nemzeti regisztrációs száma (közösségi hajók esetében a flottanyilvántartásban szereplő azon belső regisztrációs szám, amelyet a közösségi halászhajó-nyilvántartásról szóló 1998. szeptember 30-i 2090/98/EK bizottsági rendelet 5. cikkével összhangban adtak ki a hajó számára); és
  - vii. a fogás átvevőjének vagy átvevőinek neve, címe, telefon- és faxszáma, valamint az egyes fajok és terméktípusok átvett mennyisége;
  - viii. a Dissostichus fajok fogási dokumentumának kiviteli rovatában és – adott esetben – a Dissostichus fajok újrakiviteli dokumentumának újrakiviteli rovatában az alábbi szállítási adatokat kell feltüntetni:
    1. tengeri szállítás esetén:
      - a konténer(ek) száma(i), egynél több konténer esetén a konténerek felsorolása mellékletben, amelyet a Dissostichus fajok fogási dokumentumát és a Dissostichus fajok újrakiviteli dokumentumát érvényesítő hatóság kézjegyével és bélyegzőjével érvényesített; vagy
      - a hajó neve; valamint
      - hajórajegy száma, kiállítás ideje és helye;
    2. légi szállítás esetén:
      - járatszám, légi fuvarlevél száma, kiállítás helye és ideje;
    3. egyéb közlekedési eszközzel történő szállítás esetén (szárazföldi szállítás):
      - a tehergépkocsi rendszáma és nemzetisége; vagy
      - vasúti szállítójege száma; és
      - kiállítás helye és ideje.

## II. MELLÉKLET

DISSOSTICHUS FOGÁSI DOKUMENTUMMINTA						
A dokumentum sorszáma				A lobogó szerinti állam igazoló száma		
<b>TERMELÉSI SZAKASZ</b>						
1. Kiállító hatóság						
Név	Cím			Tel.:		Fax:
2. A halászhajó neve						
Honi kikötő és regisztrációs szám		Hívójel		IMO/Lloyd's szám (megfelelő esetben)		
3. Engedély száma (ha van)				4. A felsorolt mennyiségek halászatának időpontjai		
				kezdete:		vége:
5. A kirakodás/átrakás dátuma						
6. A (kirakodott/átrakott) halak leírása						
Faj	Típus	Kirakodni tervezett becsült tömeg (kg)	Fogási terület (*)	Igazoltan kirakodott tömeg (kg)	Eladott nettó tömeg (kg)	7. Név, cím, telefon- és faxszá Az átvevő neve:
						Aláírás:
						Cím:
						Tel.:
						Fax:
Faj: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i>						
Típus: WHO egész; HAG fej nélkül és belezve; HAT fej és farok nélkül; FLT filé; HGT belezve, fej és farok nélkül; OTH egyéb (részletezze)						
8. Kirakodási/átrakodási információk: Igazolom, hogy a legjobb tudomásom szerint a fenti információk teljesek, valósak és pontosak, és hogy az egyezmény területén fogott <i>Dissostichus</i> fajokat a CCAMLR védelmi intézkedéseinek megfelelő/nem megfelelő (**) módon fogták.						
A halászhajó kapitánya vagy annak meghatalmazott képviselője		Aláírás és kelt		Kirakodási/átrakási kikötő és		Kirakodás/átrakás kelte
(nyomtatott betűvel)				ország/terület		
9. Átrakási tanúsítvány: Igazolom, hogy a legjobb tudomásom szerint a fenti információk teljesek, valósak és pontosak.						
Az átvevő hajó kapitánya		Aláírás		A hajó neve		Hívójel
						IMO/Lloyd's szám (megfelelő esetben)
Átrakás kikötői területen belül: a kikötői hatóság						
Név		Hatóság		Aláírás		Bélyegző
10. Kirakodási tanúsítvány: Igazolom, hogy a legjobb tudomásom szerint a fenti kirakodási információk teljesek, valósak és pontosak						
Név		Hatóság		Aláírás		Cím
						Tel.
						Kirakodási kikötő
						Kirakodás kelte
						Bélyegző
<b>KIVITELI ROVAT – SZÁLLÍTÁSI ADATOK</b>						
Tengeri/légi szállítás esetén		Konténer száma				
		(egynél több esetén – mellékeljen felsorolást)				
Amennyiben a szállítás nem konténerben történik		Hajó száma; VAGY				
		járatszám; ÉS				
		hajórakjegy/légi fuvarlevél száma; ÉS				
		kiadás ideje és helye				
Szárazföldi szállítás esetén		Tehergépkocsi rendszáma és nemzetisége; VAGY				
		vasúti szállítójegy száma; ÉS				
		hajórakjegy/légi fuvarlevél száma; ÉS				
		kiadás ideje és helye				

11. KIVITEL			12. Az exportőr nyilatkozata: Igazolom, hogy a legjobb tudomásom szerint a fenti információk teljesek, valóságosak és pontosak.			
A halak leírása Faj	A termék típusa	Nettó tömeg (kg)	Név	Cím	Aláírás	Kiviteli engedély (ha van)
			13. A kiviteli állami hatóság jóváhagyása: Igazolom, hogy a legjobb tudomásom szerint a fenti információk teljesek, valóságosak és pontosak.			
			Név/beosztás	Aláírás	Kelt	Pecsét (bélyegző)
14. BEHOZATAL						
Az importőr neve			Cím			
A kirakás helye:			Város	Állam/tartomány	Ország	

(\*) FAO-jelentés a statisztikai területről/alterületről/körzetről, ahol halászsákmányt fogtak, és jelezték, hogy a halászsákmányt a nyílt tengeren vagy egy parti övezeten belül fogták-e.

(\*\*) A nem megfelelő rész törlendő.

## III. MELLÉKLET

DISSOSTICHUS ÚJRAKIVITELI TANÚSÍTVÁNY				
ÚJRAKIVITEL		Újraiviteli ország		
1. A halak leírása				
Faj	Terméktípus	Nettó exportált tömeg (kg)	A csatolt <i>Dissostichus</i> fogási igazolások száma	
Faj: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i>				
Típus: WHO egész; HAG fej nélkül és belezve; HAT fej és farok nélkül; FLT filé; HGT belezve, fej és farok nélkül; OTH egyéb (részletezze)				
KIVITELI ROVAT – SZÁLLÍTÁSI ADATOK				
Tengeri/légi szállítás esetén	Konténer száma (egynél több esetén – mellékeljen felsorolást)			
Amennyiben a szállítás nem konténerben történik	Hajó száma; VAGY járatszám; ÉS hajórakjegy/légi fuvarlevél száma; ÉS kiadás ideje és helye			
Szárzföldi szállítás esetén	Tehergépkocsi rendszáma és nemzetisége; VAGY vasúti szállítójegy száma; ÉS kiadás ideje és helye			
2. A reexportőr igazolása: Igazolom, hogy a legjobb tudomásom szerint a fenti információk teljesek, valósak és pontosak, és hogy a fenti termékek a csatolt <i>Dissostichus</i> fogási dokumentum(ok) által igazolt termékekből származnak.				
Név	Cím	Aláírás	Kelt	Kiviteli engedély (ha van)
3. Az állami hatóság újraiviteli jóváhagyása: Igazolom, hogy tudomásom szerint a fenti információk teljesek és pontosak.				
Név/beosztás	Aláírás	Kelt	Pecset (bélyegző)	
4. BEHOZATALI SZAKASZ				
Az importőr neve		Cím		
A kirakás helye:	Város	Állam/tartomány	Ország	

(\*) FAO-jelentés a statisztikai területről/alterületről/körzetről, ahol halászsákmányt fogtak, és jelezték, hogy a halászsákmányt a nyílt tengeren vagy egy parti övezeten belül fogták-e.”